EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXXIII | MONTEVIDEO, SETIEMBRE 1.º de 1945 | N.º 911 

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Notas de Nuestra Tierra



SAN JUAN DE LUZ

(Bajos Pirineos, Francia)

Ciboure

La Iglesia

OBTENGA V.D. UN NUEVO SOCIO PARA "EUSKAL ERRIA"

•

Cuota de ingreso .... $ 1.00
Cuota mensual adelantada " 1.00



Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias — Agraciada 1923

AÑO XXXIII | MONTEVIDEO, SETIEMBRE 1.º DE 1945 | N.º 911

Invitación para el funeral por los socios fallecidos en "Euskal Erria", desde su fundación



DEBIDAMENTE autorizada por el Consejo Directivo, la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" invita por la presente a los asociados y socios para el funeral que, en memoria de los socios fallecidos desde la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, se verificará el

Jueves 20 de Setiembre, a las 9 y 30 de la mañana, en la Iglesia de los Vascos (Julio Herrera y Obes, 1425)

Esta Comisión vería con agrado que el mayor número de socios hiciera acto de presencia en esta ceremonia que rinde homenaje a tantos seres queridos que hemos perdido.

Terminado el funeral, el R. P. Pedro Goicoechea, Sacramentino, pronunciará un discurso de circunstancias.

Pedimos a los asistentes que, como en años anteriores, depositen su tarjeta al penetrar en el templo, en la bandeja colocada al efecto.

Montevideo, 1.º de Setiembre de 1945.

Por la Comisión de Señoras de "Euskal Erria":

MARIA ANA B. DE JANSSEN,
Presidenta.

ÁUREA A. DE MARRERO,
Secretaria.

NOMINA DE LOS SOCIOS FALLECIDOS
desde la fundación de "Euskal Erria"

PRESIDENTES DE LA INSTITUCIÓN

Bidegaray, Beltrán
Bidart, Pedro
Bildosteguy, Martín
Duvigneau, Domingo
Elorza, José
Gamboa, Matías
Goñi, Francisco
Inciarte, Nicolás
Leonis, Esteban
Parrabère, Fernando

ASOCIADOS

A

Armagnague, Santiago
Astiz, Juan Bautista
Astiz, Juan
Aguerre, Juan
Aznárez, Valentín
Aldaya, José
Aguirre, Francisco
Aramendi, Hermenegildo
Alonso y Alonso, Valentín
Amatrian Goñi, Patrocinio
Aseguinolaza, Luis
Astiz, José
Arteaga, Telesforo
Arbiza, José
Algaré, Beltrán
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan
Aguirre, Mariano
Aguerrebere, Salvador
Apatia, Ricardo
Alsúa, José
Agós, Félix
Arizcun, Francisco
Arricar, Juan
Aróztegui, Joaquín
Alonso, Alejandro
Ardaiz, Fabriciano
Aramburu, Domingo
Antía, Agustín
Aiscar, Arnold
Apatía, Pedro
Abella, Juan
Arrieta, Diego
Artagaveytia Arocena, Eduardo
Aldaco, Sebastián
Arotcharen, Juan
Astiz, Julián
Amondarain, Francisco

B

Bombet, Juan
Bañales, Pablo Coronel
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan
Bañales, Eugenio
Bercetche, Pedro
Bidart, Miguel
Barquín, Enrique
Bidegain, Beltrán
Bordaberry, Santiago
Bidondogaray, José
Beramendi, Hilario
Bordabehere, Juan
Barrán, Bernardo
Berroa Michelena, Julio
Bidegain, Pedro
Barañano, Ildefonso
Berhouet, Pedro
Benia Etchegoyen, Justo
Barálbar, Félix
Barreto, Antonio
Beramendi Iraburu, Pedro
Burunzagaray, Juan B.
Bordaberry, Santiago E.

C

Caillava, Pedro
Corta, José María
Caprario, Francisco
Catalina, Lorenzo
Carril, Andrés
Cendoya, Manuel
Corbalán, Francisco
Charles, Carlos
Cruz, Ibarra, Magdaleno
Cacciatori, Vicente A.
Carriquiry, Pedro
Conde Irisarri, Eudaldo
Catalina, Bernardino
Contrera, Ricardo
Cicheri, Lorenzo
Campisteguy, Juan Dr.
Casañas, Arturo
Curutchague, Pedro
Clariget, Juan
Curbelo, Esteban
Carmona, Enrique
Candau, Felipe

CH

Churrut, Pedro

D

Darnaud, Amadeo
Dermit, Salvador
Donagaray, Bernardo
Darrieumerlou, Bautista
Donazar, Valentín
Donagaray, Juan
Donagaray, Francisco
Deagustini, Alfredo
Donamari, Adolfo A.
Darriulat, Honorio H.
Donamari, Ernesto
Duboix, Juan Bautista
Dèque, Miguel
Dermit, Juan
Deambrosis (hijo), Agustín

E

Errecart, Justo
Eyheregaray, Bernardo
Etchebest, Martín
Etchandy, Miguel
Etchemendy, Pedro
Erramouspé, Juan
Errecart, Pedro Gregorio
Eyherachar, Gerónimo
Elzmendi, Ceferino
Etcheverry, Juan Bautista
Etchepare, Bernardo Dr.
Etcheverriborda, Luis G.
Errecart, Juan
Echezarreta, José María
Erice, Andrés
Etchebarne, Sebastián
Etcheverria, Domingo
Etchebest, Alberto
Estela, Carlos
Etcheverry, Pedro
Erreguerena, Francisco
Etcheverry, Venancio G., Coronel
Etchegoimberry, Domingo
Elices, Francisco
Erreguerena, Florencio
Elizalde, Agustín
Etcheverry, Pedro B.
Elissalde, Domingo

F

Figoli, Alberto
Figoli, Juan
Fagalde, Bautista

G

Gomensoro, José
Gascue, Juan Hilario
Goicochea, José María
Garrastachú, Angel
Garayalde, Antonio
Garmendia, Juan
Garciandia, Constancio
Gascue, José
Galarraga, Ignacio, Pbro.
Giúdice, Guillermo
Gorriti, Carlos
Gelós, Juan
Guarga, Rafael
Gogorza, Juan
Gelós, Pedro
Galdós, Regino F. Dr.
Gorriti, José

García Monje, Manuel
Garayalde, Hilario
Gascue, Luciano
Galio Ungo, Gabino

H

Harambure, José
Harán, Antonio Dr.
Haity, Luis
Harambure, Pedro
Harriet, Lorenzo
Harambure, Alberto
Hernandorena, Fermín
Harambure, Juan
Haurie, Julio S.

I

Irola, Pedro
Idiartegaray, Alejo Dr.
Iribarne, Martín
Irureta Goyena, Ignacio
Imaz, Juan
Iriarte, Juan
Irigoyen, Bernardo
Iraola, José María
Igoa, Domingo
Ibarburu, Joaquín
Isasa, Adolfo
Irigoin Bicariteguy, Pedro
Indart Denis, Pedro J.
Iribarren, Fernando
Igoa, José
Iribarne, Domingo
Iruleguy, Bruno
Iguain, Nicomedes
Igón, Juan Bautista
Iriberri Anchorena, Tomás
Idiartegaray, Domingo
Igarzábal, Rómulo
Iriart, Pedro Martín
Idiartegaray, Rodolfo
Ilarraz, Antonio
Idiarte, José
Ihitz, Domingo
Idiarte, Pedro
Ibarburu, José Santos
Irigaray, Miguel
Indart Denis, Pedro
Idiartegaray, Guillermo
Irigoin Bicariteguy, Pedro
Irazábal, Agustín

J

Jorajuria, José V.
Juanotena, Juan
Juanotena, Pedro
Jentschik, Rodolfo
Josserme, Juan A.
Joan, Miguel

L

Latorre, Ventura
Lasarte, Felipe
Larrayoz, Ignacio
Legorburu, Pedro
Laxalde, Pedro
Loustau, Juan
Larrañaga, José
Leizarraga, Pedro E. Bernabé
Latzaga, Luis
Latorre, Salvador
Laborde, Enrique
López, Lorenzo J.
Lucini, Italo
Lizarazú, José
Larrimbe, Felipe
Labacá, Julián
Loustau, Juan
Larroque, Bernardo
Lacau, Martín
Laxalde, Domingo
Larrieux, Juan
Lacroutz, Pedro
Larre, Santiago
Lefort, Juan
Larrain, Modesto
Lacome, Luis
Lacroix, Bautista
Lugea, José

M

Machicote, José
Machicote, Miguel
Maisterra, Juan
Mariezcurrena, Juan Pedro
Migliarini, Juan Luis
Mendizábal, Andrés
Mendiola, Ascensio
Martínez, Nicolás
Maisonave, Julio Juan
Mariezcurrena, Juan Ramón
Maisterra, Florencio
Murguía, Luis J. Dr.
Méndez, Lauro
Magirena, Angel
Miramonte, Francisco
Mariezcurrena, Antonio
Mariezcurrena, Martín José
Mancebo, Esteban
Mezzeta, Juan
Mengotti, Fernando M.
Maza Viana, Aureliano

N

Natero, Juan José

O

Ospitaleche, Juan
Odriozola, José María
Ospitaleche, Pedro
Osácar, Pedro M.
Olhagaray y Curuchet, Juan
Oyarzun, Juan
Othaix, Pedro
Ocáriz, Benigno
Olaso, José
Orañ, Pedro
Ormaechea, Marcos
Osácar, Fermín
Oxalde, Bernardo
Oyhenart Bidegain, Juan
Otamendi, José A.
Olaiz, Manuel Francisco
Olivera, Regino
Otegui, Miguel

P

Pradere, Santiago
Pintado, Hilario
Pacheco, Melchor Jorge
Passano, Jorge L.
Puesch, Carlos M.
Pereyra, Tomás
Peña, Antonio R.
Porcile, Ramón
Ponce de León, Luis
Pouey, Enrique Dr.
Peña, Esteban

R

Reissig, Miguel
Rodríguez, Eleuterio
Raissignier, Juan Julio
Rodríguez Silva, Juan José
Rugnon, Alfredo Dr.
Rodríguez Berjot, Alfredo
Rodríguez, Francisco
Rodríguez Ardito, Ramón M.
Ramos, Antonio
Real de Azúa, Mario

S

Salaberry, Rafael
Saint-Clud, Antonio
Salavarría Helguera, Francisco
Salaberry, Juan Pedro
Suquilbide, Julián
Salavarria, Francisco
Storace, José
Seijas, Claudio
Sorhueta, Bernardo J.
Salaverría, Juan Domingo
Sapelli, Agustín
Salaberry, Miguel J.
Sánchez, Mario
Scanavino, Roberto
Sarasola, Pedro
Salaberry, Esteban
Saldumber, Miguel
Sáenz Rivero, José J.
Salaberry, Miguel Gregorio
Sandres, Eugenio S.

T

Toyos, José Angel
Turón, Pedro
Tanco, Braulio
Toyos, Esteban
Tourreilles, Domingo F.
Tellechea, Baldomero
Tejería, Polidoro
Tejería, José Antonio
Tellechea, Germán C.

U

Urniza, Julián
Urriticoechea, Elías
Urtiaga, Juan
Urriza, José Miguel
Uranga, José C.
Uraga, Juan
Urrestarazú, Ernesto
Urrutia Irigoyen, Martín
Urrestarazú, Gualberto

V

Vidart, Juan
Ventura, Francisco
Videgain, Julián

W

West, Jorge

Y

Yustede, Ramón
Yustede, Ignacio
Yáregui, Florencio
Yrisity, Bernardo

Z

Zabaleta, Nicolás
Zapiain, Prudencio
Zalacain, Miguel
Zubiría, Lucas
Zabaleta, Lorenzo José María
Zabaleta, Francisco
Zabaleta, Lorenzo

SOCIAS

A

Aramendia, Josefa A. de
Aramendi, Feliciana A. de
Arrieudarré, María I. de
Aguirre, María M. C. de
Acuña, Rosa Ch. de
Artigalá, Teresa V. de
Amestoy, Teresa Bonello de
Abella, Paca S. de
Apezarena, Isabel U. de
Aphesteguy, María
Astiz, Ignacia Larrayoz de

B

Bañales, Micaela Lizaso de
Beramendi, María Halty de
Berroa, Juana Michelena de
Buchlardo, Josefa L. de
Bartaburu, Juana R. de
Belloni, Martina G. de
Bideau, Ana R. de
Bazterrica, Juana G. de
Bildosteguy, Martina U. de
Beytia, Hilaria I. de
Bañales, Sara
Berasain, María L. de
Bartaburu, Carolina B. de
Bordou, Marcelina
Bidart, María L. de
Belgara, María Aphesteguy de

C

Carballo, Adela H. de
Catalina, Graciana
Cazenave, María Etchart de
Caubíós, Mariana B. de
Catalina, María Luisa
Cortabarría, Josefa O. de
Clariget, María Mendiondo de

D

Duhagón, María Garacotch de
Daveri, Juana V. de
Dermit, María Maggia de
Díaz, María A. de
Darritchon, Margarita L. de
Dieflno, Berna B. de
Donagaray, Juana S. de
Darrieumerlou, María U. de
Dahetze, Verónica
Donagaray, Clementina B. de

E

Etchegaray, Mariana
Egusquiza, Catalina A. de
Elorza, Dolores S. de
Erro, Mariana O. de
Echevarría, M. Teresa J. de
Elissateguy, María R. de
Etchegoimberry, Cecilia L. de
Etchebarne, Mariana B. de
Echenique, Juana B. de
Echevarren, Josefa L. de
Erice, María Mentaverry de
Etchebarne, Clara
Egozcue, Santina Cruz de

F

Ferreiro, Catalina E. de
Fauret, María E.
Faguada y Arrosamena, Damiana
Freire, Petrona L. de

G

Giuria, Isabel A. de
Guillamón, Margarita O. de
Garayalde, Manuela E. de
Grange, Emilia Ospitaleche de
Guerra, María I. de
Gesto, María B. de
Garra, Justa R. de
Garmendia, Manuela C. de
Gorrti, María M. de
Garmendi, Guillermina A. de
Garmendia, Cándida M. de
Gascue, Gabina C. de
Goycoechea Helguera, Julia
Garayalde, Escolástica Z. de

H

Harriague, María
Halty, Catalina

I

Ithurralde, Margarita A. de
Irastorza, Micaela I. de
Irigoyen, María Carricart de
Irigaray, Juana B. de
Ipharraguerre, Micaela
Indurain, Cecilia Iduate de
Imenarrieta, Josefa M. de
Idiartegorty, Graciana U. de
Indabere, Martina I. de
Ibarburu, Luisa B. de
Ibarburu, Magdalena B. de
Iribarren, Teresa T. de

J

Juanotena, Joaquina I. de

L

Lizarraga, Micaela Z. de
Landa, Justa G. de
Leizaga, María I. de
Lacroix, Josefa E. de
Labat, María Arcelus de
Lohigorry, Rosa H. de
Lete, María B. de
Lataillade, Francisca G. de
Logegaray, María B. de
Leaniz, María Luisa Palou de
Leonis, Micaela B. de
Lamas, Genoveva Pouey de

LL

Llache, Catalina C. de

M

Marlezcurrena, Antonia E. de
Marlezcurrena, Josefa A. de
Martínez, María J. de
Meharu, María G. de
Mendy, María A. de
Mendizábal, Josefa A. de
Mujica, Josefa E. de
Moles, María N. de
Marlezcurrena, Ana A. de
Mendy, Francisca A. de
Miranda, Celina
Maimó, Francisca S. de
Mendibehere, Graciana Etchebarne de
Martirena, Esther Touriz de

N

Noguelra, Micaela M. de

O

Otegui, Antonia de
Ospitaleche, María Duque de
Osácar, María E. de
Oliver, Isabel M. de

P

Paradizábal, Catalina Z. de
Pérez, María Llstre de
Péraico, Carmen S. de
Peña, Antonia L. de
Parada, Severa I. de
Prieto, Graciana O. de

R

Ricart, Isabel

S

Saravi, Josefa A. de
Salaberry, Catalina S. de
Sastría, Luis Despaux de
Schinca, Juana Treviño de
Souhilar, Léonie Espil de

T

Toyos, Cristina Etchegaray de
Tafernaberry, María B. de

U

Urrutia, Juana Aguerrondo de

V

Vidart, María Haramboure de
Villar, María Ibarburu de

Y

Yriart, María Barcelona de

Z

Zalacain, Ventura G. de
Zabaleta, Baldomera I. de
Zabaleta, Julia Fruniz de
Zubizarreta, Josefina
Zubizarreta, Josefa A. Z. de

Extraordinaria Fiesta fué la del 5 de Agosto, conmemorando las clásicas festividades de San Fermín y San Ignacio

CARACTERES extraordinarios alcanzaron los festejos que, en conmemoración de las festividades de San Fermín y San Ignacio, organizó la Comisión de Fiestas y llevadas a cabo el Domingo 5 de Agosto en todo el día.

Hablar de la magnificencia con que se desarrollaron todos los actos sería volver a repetir los elogios que toda la concurrencia tuvo para con la Comisión de Fiestas y para con los profesores de canto y bailes que, con su dedicación y perseverancia, nos regalaron la vista y el oído presentando verdaderos conjuntos regionales que dirigidos con todo acierto pusieron la agradable nota vasquista a la fiesta. Daremos un breve detalle de todos los puntos del programa convenientemente preparado, para que los que no tuvieron el gusto de poder concurrir, tengan una idea aproximada de lo que fué aquello en colorido, perfección y alegría.

Comencemos diciendo que la Comisión de Fiestas no escatimó esfuerzos ni trabajos para presentar una cosa digna. Varios días antes a la fiesta envió a todos los asociados y asociadas una bonita invitación con el programa y los detalles de los festejos. Dicha atención fué factor preponderante para que ya, días antes, muchísimos asociados concentraran su atención en la jornada del domingo, ya combinándose para concurrir, o ya para ir solicitando tickets para el almuerzo social.

El día de referencia comenzaron los actos con una Misa solemne en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos). El oficio religioso fué cumplido con recogimiento y devoción.

A las 11 de la mañana comenzaron los festejos en nuestra Sede central, realizándose dos partidos de pelota en los que participaron los siguientes jugadores: Doroteo Gorriz, Juan Rivas, Luis Ruiz Idiazábal, Juan B. Bordabehere, en el partido preliminar, y Bidegain Listur, Carlos Barbat, Rogelio Peinado y Jorge Murdoch, en el de fondo. Dichos partidos en emotividad e intensidad sobrepasaron los cálculos más optimistas de la concurrencia, habiendo sido los dos, verdaderas exhibiciones del buen deporte vasco.

Inmediatamente, alrededor de las 13 y 30 horas, los concurrentes al banquete que llegaban a 100, ante bien adornadas mesas, rindieron homenaje, de pie, a las estrofas del Himno Uruguayo y del Guernikako Arbola que armoniosamente trasmitía un equipo sonoro convenientemente instalado. La cabecera de la mesa estaba presidida por el Presidente de "Euskal Erría" señor Don Juan Domingo Uriarte, acompañado por invitados especiales y autoridades de nuestra Institución. Además se notaba la presencia de numerosos socios con sus señoras esposas. Un grupo de señoritas y jóvenes dió la nota juvenil a la comida, participando correctamente en todos los coros que se improvisaban para cantar canciones vascas. Hicieron uso de la palabra el Presidente de la Comisión de Fiestas, Don Antonio Michelena y el Presidente de la Comisión de Arte y Cultura, Dr. Vicente de Amézaga, ambos para pronunciar sentidas palabras referentes al día que se festejaba. Durante el transcurso de la comida reinó un inusitado espíritu de alegría por parte de todos los concurrentes.

Después de haber hecho los honores a un buen menú servido por una confitería céntrica, los asistentes pasaron a ubicarse en las instalaciones de la cancha de pelota, que conjuntamente con las familias que iban llegando para presenciar los festejos de la tarde, llenaban casi ya todos los espacios. El aspecto de la cancha no podía ser más agradable. Una alfombra roja cubría totalmente su suelo, siendo los adornos de plantas y pedestales el complemento de su agradable visual.

A la coral de "Euskal Erría" fué la que le correspondió la iniciación del programa. Este flamante coro, cuya perfección lógicamente no fué todavía alcanzada, tuvo lucida actuación, mereciendo el beneplácito de la concurrencia en sus interpretaciones del Iru Damatxo, Uso Zuriya, Canción Popular, Bolon bat-bolon bit, Ara zer ulal dagon. Su profesora señora Maruja Ibarra Aguerrebere de Darritchon, fué largamente felicitada.

Como segundo número hizo su presentación el cuerpo de ezpadantzaris de nuestra Institución, que dirigido por el señor Antonio Michelena como primer txistu y acompañado por el señor Sarrasqueta, 2.º txistu y el atabal Manolo Arin, demostró en todos sus integrantes un perfecto dominio en las interpretaciones del Ezpata y Makil Dantza, que sumado a su visible destreza y agilidad física, rindieron en perfección muy por encima sus anteriores actuaciones, arrancando una verdadera ovación que premió con toda justicia el esfuerzo que en forma magnífica fué realizado.

Seguidamente sucedió a los jóvenes ezpadantzaris el cuerpo de poxpoliñas que dirige con todo acierto la señora Doña Ignacia Munian de Peña. Si el anterior número presentó un colorido

vistoso, éste lo fué aún más. Los típicos trajes de aldeanas vascas que lucían las chicas y la gracia y la simpatía que causó la corta edad de algunas de sus componentes, hicieron que inmediatamente el público mostrara predilección por este cuerpo de baile. Ello sumado a la admiración que causaron las correctas interpretaciones de la Cinta y Sagar Dantza, hicieron de éste un número de excepción en el programa. Largamente aplaudidas fueron las chicas, siendo también parte de esos aplausos para su profesora señora de Peña, que durante meses y meses vino enseñándoles y ensayándolas en el difícil arte del baile vasco, con una dedicación y amor dignos de elogio. Como último número del programa de bailes vascos, hicieron su presentación las parejas que habrían de bailar una jota y porrusalda. Los trajes regionales de las damas y caballeros actuantes, pusieron el toque de real colorido con el clásico conjunto de rojo, verde y blanco. Acompañados en la parte musical por los txistularis y atabal, cumplieron a las mil maravillas con su cometido, habiendo sido un número agradable que fué largamente como justicieramente celebrado.

Luego, como un bello fin de programa de música y bailes vascos, los ezpadantzaris, las poxpoliñas, los jóvenes de la jota, niños vestidos a la usanza y particularidades, salieron a lucir sus habilidades bailando una larga jota con gran entusiasmo y gusto.

Seguidamente, y siendo alrededor de las 18 horas, comenzó la audición bailable que amenizada por una excelente discoteca propiedad de la Institución, cumplió dignamente con su parte anunciada y se prolongó por su entusiasmo y alegría hasta las 23 horas.

Verdaderamente, los que tuvieron la oportunidad de concurrir a los festejos del domingo 5 de Agosto guardarán imperecedero recuerdo por lo gratísima de la fiesta, no sólo por el ambiente cultísimo que reinó en todo momento, sino también por la unión que hubo entre todos los asistentes, cantando y bailando al unísono con el fin de compartir en forma cordial todos los actos magníficamente programados por nuestra Comisión de Fiestas. No se podía esperar otra cosa de ella y nosotros lo sabíamos cuando vimos que estaban trabajando dirigentes de las condiciones de: Antonio Michelena, Alejo Muñoa, Ricardo de Guisasola, Argentino Peña, Pedro Arteche, Juan B. Bordabehere, y de las dirigentes y entusiastas señoritas Adria Ezcurra, Aurora Ezcurra, María del Carmen Garicoitz, Carmen Artola y María Isabel Zugasti.

Lo que le pedimos a nuestra meritoria Comisión de Fiestas, que no decaiga en su entusiasmo y que nos siga ofreciendo fiestas tan bonitas y agradables como la de San Fermín y San Ignacio.

Colaborador.

Balance de la Comisión de Fiestas de Agosto de 1945

DEBE

Rubro destinado a la Comisión de Fiestas por el Consejo Directivo para el Ejercicio 1945-46	$	400.00
Rebaja de la Imprenta Iglesias en los sobres	,,	0.70
TOTAL	$	400.70

ALEJO MUÑOA,
Tesorero.

HABER

Gastos efectuados en la fiesta del 5 de Agosto, San Fermín y San Ignacio:

Imp. Iglesias, impresión 1000 circulares	$	12.00
,, ,, 1000 sobres	,,	3.50
,, ,, 1 libro de actas	,,	2.50
,, ,, 1 libro de caja	,,	0.75
800 Sellos de correo de $ 0.01	,,	8.00
2 Discos Odeón y dos sobres de púas	,,	4.60
2 Discos a precio reclame	,,	2.00
Pago por portería al Sr. A. Maiolino	,,	2.50
Pago por guardarropía	,,	2.00
Impuesto Sociedad de Autores	,,	3.00
Pago a 2 peones para la colocación de la alfombra	,,	6.00
Adornos. 4 pedestales y 4 porta plantas	,,	2.50
Acarreo de equipo sonoro	,,	2.50
Tickets de 7 invitados de la Comisión de Fiestas	,,	21.00
36 manzanas para el baile de las poxpoliñas	,,	2.50
Compra de 4 plantas para adornos	,,	4.00
Permiso Municipal	,,	1.50
Impuesto Interprétes Argentinos C. O. M. A. R.	,,	3.00
Compra de artículos de electricidad para instalación	,,	2.72
A Pedro Carvalho por ayudar a colocar la alfombra	,,	1.50
SUMA	$	88.07
Quedan	$	312.63
TOTAL	$	400.70

ANTONIO MICHELENA,
Presidente.

La actuación de la Señora Rosa Galarraga de Iguain en nuestra Comisión de Señoras

ESTA ejemplar asociada ha trabajado mucho, en varios Ejercicios, en nuestra Comisión de Señoras.

En los últimos años ejerció la Presidencia y en todo momento se sindicó por su espíritu de empresa, por su abnegación y el entusiasmo con que tomó a su cargo sus actividades en favor de nuestra obra, como una figura de atracción.

Hace mucho tiempo que conocemos a la buena doña Rosa y en todo momento vimos en ella una mujer de valentía, de felices realizaciones y que sabía desempeñar su misión con altura y dignidad.

"Euskal Erria" no puede olvidarlo, porque a ella corresponden, en cierta parte, los progresos de nuestra Institución en la sección benéfica, pues trabajó con afán y celo para acrecentar el Fondo social.

Nunca fué remisa al cumplimiento del deber y siempre la hemos encontrado en su puesto de lucha, velando los altos intereses de nuestra Institución.



Sra. ROSA GALARRAGA DE IGUAIN

Nos queda de ella un recuerdo bien grato.

Los que hemos actuado con ella a lo largo de tantos Ejercicios, sabemos lo que esta dama significa para "Euskal Erria".

Dado su amor a nuestra obra, encontraremos en ella el concurso que necesitamos de su experiencia, de su celo y de su amor racial.

"Euskal Erria" seguirá contándola en su seno y ella no sera nunca indiferente a las solicitudes que se le hagan en favor de nuestra obra.

Sabemos que su salud está algo resentida, pero tiene un espíritu fuerte y disciplinado que hará frente a su pasajero malestar.

Nos sentiremos felices viéndola en nuestras reuniones, donde tanto se ha distinguido en tantas oportunidades al organizar diversos actos con fines de caridad.

Es un ejemplo de asociada.

Tributamos, en esta hora, nuestro homenaje a la señora Rosa G. de Iguain.

La nueva Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria": María Ana Bidegaray de Janssen

●

Acaba de ser designada Presidenta de la Comisión de Señoras de «Euskal Erría», nuestra socia la señora María Ana Bidegaray de Janssen, que tuvo una actuación lucida en la Semana Vasca, y ha comenzado sus actividadas.

La señora de Janssen es hija de aquel ejemplar asociado fundador que se llamó D. Juan B. Bidegaray, fuerte comerciante de esta plaza, que tenía un aserradero prestigioso y que muchos hermanos nuestros conocieron, frente a la Estación del Ferro Carril Central del Uruguay. Su padre había nacido en Hasparren (Bajos Pirineos, Francia), y su señora madre doña *Ramona Salaverria*, en Goizueta, Navarra (España).

La señora de Bidegaray de Janssen nació en Hasparren (Bajos Pirineos) y fué educada en el convento de la Presentación de Marie, en Burdeos. Solía pasar sus vacaciones en las montañas del país vasco o en la Playa de Biarritz o San Sebastián. Conoce, pues, todo el país vasco, por haberlo recorrido después en distintas épocas.

En 1910 casó con D. Raymond Janssen, figura respetada y con extensas vinculaciones quien, a la vez, desempeñaba el cargo de Cónsul General de Bélgica entre nosotros y cuyas actividades comerciales hicieron de él, en su tiempo, una figura simpática, y que murió tan prematuramente.



Sra. MARIA ANA BIDEGARAY DE JANSSEN

Fué, además, Presidenta de la Comisión de Señoras y Madrina en la inauguración de los «Exploradores Orientales» de la Aguada; formó una Comisión para recoger fondos de socorros para Bélgica y actuó en la Comisión de Señoras francesas del Comité de San Vicente de Paul, y actualmente en el Consejo Directivo del Sanatorio de Obreras y empleadas «Catalina P. de Beisso», y en el último Ejercicio ejerció funciones de Secretaria de nuestra Comisión de Señoras.

Colabora en el periódico «Euzko Deya» de Buenos Aires y actualmente integra el grupo que compone el Departamento de Estudios Vascos que acaba de inaugurarse en la Universidad de Montevideo.

Como se ve, la actuación de la nueva Presidenta de nuestra Comisión de Señoras es brillante.

Deseamos a la Señora María Ana Bidegaray de Janssen que, en el ejercicio del nuevo cargo que se le confía, logre obtener los éxitos que anhela para bien de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, y le presentamos nuestros parabienes

Con un extenso como variado programa, los asociados y socias de "Euskal Erria" tendrán la oportunidad de festejar a San Miguel de Aralar, Patrono de Euzkadi

•

La Comisión de Fiestas, en el deseo de reunir en ágape cordial a toda la masa de asociados de «Euskal Erria», confeccionó un interesante programa para festejar dignamente la clásica fiesta de San Miguel de Aralar, Patrono de Euzkadi. Para tal efecto exhorta a concurrir el día **Domingo 30 de Setiembre** a nuestro Recreo de Malvín para disfrutar del programa del mediodía y de la tarde, y a la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), para participar de la solemne misa que, en honor del santo Patrono, se llevará a cabo en la mañana, conforme al siguiente

PROGRAMA

Hora 10 y 30: Misa en la Iglesia de los vascos

EN EL RECREO DE MALVÍN

Hora 12 y 30 Gran almuerzo social (Se amenizará con música vasca).
„ 16 Actuación de la coral de «Euskal Erría» en su selecto repertorio de canciones vascas.
„ 16 y 30: Arco, Sagar y Cinta Dantzas por el Conjunto de Paxpolíñas de la Institución que dirige la Sra. Ignacia Muniain de Peña.
„ 17: Extraordinaria reunión bailable amenizada por dos

EXCELENTES ORQUESTAS

En uno de los intervalos de la reunión bailable, se le ofrecerá a la concurrencia infantil interesantes juegos de destreza como sea carreras de bolsa, del huevo, Eltze Jokua, (Piñata), carreras de postas, etc. Se les adjudicarán, a los ganadores, interesantes premios.

Gran Romería Vasca, Cantos, Bailes.

■

Como se podrá apreciar, en todos los festejos a realizarse se ha tratado de llevar a cabo una fiesta de genuino sabor vasquista: el almuerzo social, la romería, los cantos, los bailes con jotas y porrusaldas, la banda de txistularis, los juegos de niños —muy típicos en Vasconia— la venta de rosquillas que se va a realizar, en fin, todo unido al deseo de divertirse con el buen humor de costumbre, harán una fiesta extraordinaria que, de contar con la concurrencia de los asociados y simpatizantes de "Euskal Erria", descontamos el éxito, porque será una fiesta como pocas.

DETALLES GENERALES

La Comisión de Fiestas exhorta a concurrir a todos los actos con la clásica boina vasca.

El servicio del banquete será atendido por el Sr. Eugenio Arin, con este

MENU

Sopa de fideos con caldo de gallina
Olla podrida
Carré de cerdo a la vasca

Postre Chajá
Vino Clarete
Agua mineral

Precio del Ticket: $ 2.60

Los tickets se podrán solicitar en los siguientes lugares, Sede Central, San José 1168; Pensión Vasconia, Rondeau 1545; Casa Bordabehere Colón 1550 y en el Hotel del Globo, Colón 1579.

Se ruega, por razones de mejor organización, se retiren o reserven los tickets con la debida anticipación. Se ha fijado el cierre del registro de comensales para el Viernes 28 de Setiembre, a las 22

Actividades en nuestro Frontón

por Arrimador

Reabro en el órgano oficial de Euskal Erría, esta sección: "ACTIVIDADES EN NUESTRO FRONTON" después de tres meses de ausencia. Lo hago por saber —modestia aparte— que es leída, pero hago la salvedad, que dado mi carácter de colaborador y por razones de trabajo, quizás algún mes no pueda publicarla pero lo hago sabiendo que contaré con la disculpa de mis lectores

Arrimador.

●

NUEVA COMISION DE PELOTA

Hemos recibido y publicamos la constitución de la nueva Comisión de Pelota que dirigirá la actividad deportiva de nuestra Institución por el Ejercicio 1945-46

Presidente Don Luis Ruiz Idiazábal
Vice-Presidente. Don Fermín Reparaz
Secretario: Don Juan B. Bordabehere.
Pro-Secretario: Don Roberto Voglino
Tesorero: Don Angel Gorrichateguy
Pro-Tesorero: Don Arturo Casañas.
Vocales: Don José Antonielo, Don Manuel F Labacá y Dr. D Jorge W Murdoch

CAMPEONATO INTERNO 1945

Se hallan desde el día 26 del mes pasado abiertos los registros de los campeonatos a mano y paleta correspondientes al año en curso. Tenemos la seguridad que dada la gran afluencia de jugadores que se notan en estos últimos tiempos en nuestra cancha, se supera en este año el número de adherentes de otros períodos.

En el campeonato interno a mano se permitirá el registro de asociados de la Institución amiga Montevideo Wanderers Club en forma recíproca por la atención que dicho club ha tenido para con nuestros asociados

LA ACTUACION DE NESTOR DELGUY EN NUESTROS FRONTONES

Néstor Delguy, el paletista argentino, —considerado el mejor jugador de su herramienta en la actualidad— hizo su reaparición en Montevideo, en una brevísima actuación de solamente dos partidos, jugados el primero en el Montevideo Wanderers Club el día Jueves 9 de Agosto actuando solo libre, contra la pareja de Ricardo Benítez Muñoz y Andraco. La victoria de este partido correspondió en muy buena forma a la representación uruguaya. Al día siguiente, o sea el Viernes 10, a las 19 horas, hizo su presentación en nuestro frontón, jugando solamente con la derecha y en compañía de Benítez Muñoz, también de derecha contra el binomio de Eloy Larreto e Iriondo. Acompañó esta vez la suerte al paletista argentino que consiguió superar a los rivales en muy buena forma habiendo conseguido realizar una actuación mejor a la que le correspondió el día anterior. Su compañero lo secundó muy bien, llevando pelotas muy difíciles y cuidando del tambur como tenía que hacerlo. La pareja perdedora cayó con todos los honores porque consiguió hacerles una resistencia tenaz en un partido tan movido como técnico. Pese a que este match no tuvo la propaganda debida en la prensa, por su inmediata como sorpresiva programación —porque Nestor Delguy debía regresar a Buenos Aires— nuestra cancha de pelota se vió colmada de público que tuvo la suerte de pescar el rumor de la realización de tan interesante contienda.

NOTAS AL VUELO

PARTIDOS SEMANALES

Es tanta la cantidad de aficionados al buen deporte, y tanta la afluencia de ellos a nuestra cancha, que resultan ya insuficientes los siete días de la semana para hacerlos jugar a cada uno, por lo menos un partido, quedando infinidad de ellos semana tras semana sin jugar por la falta de horas

El Sr. Presidente de la Comisión de Pelota Sr Luis Ruiz Idiazábal, es el encargado de confeccionar los fixtures semanales. ¡No le envidiamos la tarea!

LOS INFANTES

Los infantes que dirige con toda dedicación nuestro querido amigo Don Ascensio Gutiérrez realizaron últimamente varias actuaciones en nuestra cancha, demostrando en cada partido que realizan, que van asimilando beneficiosamente las enseñanzas de este veterano Nótase en varios de estos jóvenes jugadores, marcados progresos y aptitudes para triunfar, —si así se lo proponen, en un futuro no muy lejano

Lucida Fiesta Infantil se llevó a cabo el día 26 de Agosto en nuestra Sede central

NUESTRA Comisión de Fiestas, en el deseo de corresponder en alguna forma a los niños que pacientemente intervienen en nuestros cuerpos de baile, tuvo la feliz idea de organizar una fiesta en honor de todos esos chicos, e indirectamente a las consecuentes madres y a su profesora señora Ignacia Munlain de Peña. El variado programa creado para agasajar y divertir a la concurrencia no pudo ser más completo.

Los infantes jugadores de pelota que dirige el veterano jugador Don Ascensio Gutiérrez, todos chicos de corta edad, hicieron una excelente exhibición del buen deporte vasco.

Ese fué el primer número del programa. Acto seguido, los presentes pasaron al salón de fiestas que, completamente adornado con guirnaldas y flores de papel, daba un bellísimo aspecto y alegría al ambiente. Grandes y chicos se ubicaron convenientemente para presenciar las proyecciones de películas cómicas y que habría de hacerlos divertir sobremanera.

Luego, ante bien adornadas mesas, se les sirvió a la concurrencia un exquisito chocolate con churros y torta casera; a los chicos se les obsequió con bonitos gorros de papel, matracas y pitos. Seguidamente, se ofrecieron algunas películas más y la pequeña concurrencia, como no podía faltar, bailó luego jotas y porrusaldas con gran entusiasmo por parte de ellos, y de sus padres que se deleitaban al ver cómo se divertían sus pequeños. Se prolongó la velada hasta las 21 horas, con algunas interpretaciones musicales que bailó toda la concurrencia.

Asistieron a dicha fiesta las señoras, señoritas, jóvenes, niñas y niños de las siguientes familias: Artola, Roig, Arteche, Muñoa, Gorriz, Zabalza, Pouey, Plachot, Guisasola, Mendilaharzu, Amézaga, Zugasti, Ezcurra, Arin, Bordabehere, Peña, Biurrún, Lejárcegui, Gorrichio, Alzueta, Goñi, Peñagaricano, Antoniello, asistiendo en delegación del Consejo Directivo los señores Vicepresidente y Tesorero, Don Augusto Larrieu y Don Mario Uribarren, respectivamente.

Meritorio esfuerzo ha sido el de presentar una fiesta de esta naturaleza, y nunca el motivo tan justificado como el de esta vez que se homenajeaba, en forma más que justa, a todos los niños y niñas que prestan su concurso para que perduren con su gracia y su difícil aprendizaje, nuestros bellos bailes vascos.

A su profesora Doña Ignacia Munlain de Peña que, con su dedicación y perseverancia enseña a sus niños pacientemente, y también a esas buenas madres que ensayo tras ensayo tienen que dejar sus quehaceres para traer a sus niños y luego esperar horas y horas para que aprendan sus bailes. A todos ellos más que justificado este homenaje, que si no llega a compensar en agradecimiento todas las molestias y sinsabores que ellos pasan, por lo menos les demostramos que estamos ampliamente reconocidos por sus constantes deseos de hacer perdurar y fomentar los bellos bailes de nuestra tierra vasca.

B. B



JULIAN E. LABACA

El 1.º de Agosto último falleció en esta ciudad el Dr. Julián E. Labacá, hermano de nuestro socio D. Pedro E. Labacá. Fué el extinto un apreciado profesional que logró, con su actividad y bondad, conquistar muchos afectos. De carácter agradable, hizo mucho bien, especialmente a las clases desheredadas de la suerte y participó en muchas actividades relacionadas con el bien común. Su muerte ha sido muy sentida en el amplio círculo de sus amistades.

JULIA LAVIE DE BERETERVIDE

Fué muy lamentado el fallecimiento de la señora Julia Lavie de Beretervide, ocurrido en esta ciudad. Fué la extinta una dama ejemplar que, al amparo de la virtud y de las más nobles enseñanzas formó un hogar respetado y querido que cuenta con extensas vinculaciones en todos nuestros círculos. De carácter afable, siempre pronta para practicar el ejercicio santo de la caridad, la señora de Beretervide nos deja un recuerdo bien grato, pues pasó por el mundo como esposa fidelísima, como madre admirable y como hermana cariñosa. Su nombre será evocado en la

intimidad del corazón de cuantos cultivaron su amistad superior, pues fué digna y comunicativa.

MANUEL MARTINEZ REINA

Hombre de vastas empresas, abnegado, amigo del progreso nacional, en todas partes D. **Manuel Martínez Reina**, dejó honda huella de su actividad constante.

Todos le querían por la grandeza de su alma y por el empeño que ponía en todas sus iniciativas, a fin de que éstas triunfaran por el bien común.

Muere rodeado de la consideración respetuosa de todo el comercio de esta tierra pródiga y generosa y los que recibieron el beneficio de su palabra y de su acción, han de evocar su figura austera y simpática con la gratitud del corazón.

El extinto era hermano de nuestro socio D. **José Martínez Martínez Reina**, a quien hacemos llegar, como también a sus deudos, la palabra de consuelo de nuestra Institución.

MARIANO SALDIAS

En forma sensible y muy dolorosa, fué asesinado el señor D. **Mariano Saldías**, sobrino de nuestra socia la señora **Victoria E. de Saldías**.

El extinto era Capataz de la Estancia de nuestro viejo amigo D. **Luis San Martín**, y era uno de sus hombres de confianza.

Generoso y bueno, amante de las buenas obras, a pesar de su juventud, pues contaba apenas 32 años, había demostrado madurez en sus actos y altura en sus propósitos.

Muere cuando mucho podía esperarse de él y cuantos le trataron han de pensar en su figura simpática y atrayente.

Lamentamos esta desgracia y acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor.

Por su parte, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras enviaron esta nota:

Montevideo, 17 de Agosto de 1945.

Señora Victoria E. de Saldías y Familia.

Ante la muerte inesperada y dolorosa de su sobrino de Vd. el señor D. **Mariano Saldías** (Q. E. P. D.), las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", presentan a Vd. y familia sus sentidas condolencias.

Esta muerte nos contristó sobremanera, pues desaparece del centro de sus fecundas actividades, un caballero meritorio, trabajador y abnegado, que será siempre recordado por sus amistades como un ejemplo de rectitud y de bondad.

Ruego a Vd. señora quiera ser intérprete de estos sentimientos de pesar ante nuestro buen asociado D. Luis San Martín, a quien tan dolorosamente alcanza esta sensible pérdida.

Cumplida la misión que me encomendaran estas Comisiones, muy cerca de Vdes. en esta hora de prueba, saludo a Vd. y familia con la mayor simpatía.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria":

MARIA ANA B. de JANSSEN,
Presidenta.

Aurea A. de Marrero,
Secretaria.

PEDRO CANDAU

Después de soportar con resignación el proceso de una dolorosa enfermedad, falleció el 29 de Agosto nuestro antiguo socio D. **Pedro Candau**, que nos había acompañado con todo fervor y entusiasmo en nuestra obra fraternal.

Figura prestigiosa, siempre animoso, atendíamos su consejo y su nombre era respetado; se le admiraba por su actividad y sentía placer al asistir a los actos de "Euskal Erria". En varias Asambleas resonó su voz, enalteciendo nuestra obra, que es la obra de todos.

Sentimos esta muerte y al inclinarnos ante la tumba de este caballero bueno y austero que acaba de morir, acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor.

CUMPLEAÑOS

El 7 del pasado Agosto cumplió 84 años nuestra apreciada socia la señora **Micaela E. de Larrainzar**. Con este motivo fué muy visitada por sus amistades.

BODAS

El 15 del pasado se verificó en la Iglesia de N. S. de Lourdes, la boda de los jóvenes amigos **Dr. José Pedro Igoa Erasun - Adela H. Martínez Recalde**, vinculados a dos familias bien conocidas. Apadrinaron la ceremonia religiosa las señoras Francisca Erasun de Igoa y Josefa Recalde de Martínez, y los señores don Antonio Martínez Suárez y Javier Igoa Erasun.

En el contrato civil que se firmó en la residencia de los padres de la contrayente, actuaron de testigos por parte de la novia la señorita Georgina Recalde y los señores Juan Recalde, José Martínez Recalde y Luis Alberto Igoa Erasun y por parte del novio la señora María Teresa Igoa Erasun de Olaso y la señorita Raquel San Martín Erasun, el doctor Raúl A. Menoy y el señor José Martínez Recalde.

Con esta oportunidad, ambos contrayentes recibieron el homenaje de sus extensas relaciones, al cual hemos unido el nuestro.

ENFERMOS

Restablecida la señora **Rosa G. de Iguain.**

Sigue mejorando el señor **Alberto Gardella.**

Restablecido, D. Roque Garra

VIAJEROS

Regresó de Río Branco el señor **José Manuel Iguain.**

—Están en Buenos Aires los esposos **Julio Garra - María Elvira P. de Garra**



CONTRIBUCIONES PARA EL FUNERAL

Debiendo realizarse en este mes de Setiembre, el funeral por los socios y socias fallecidos desde la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras solicitan de las familias por cuyos deudos ha de oficiarse ese acto, quieran enviar sus donativos a nuestra Contaduría, en San José 1168, antes del 20 del corriente. Se publicarán los nombres de todas las donaciones que se reciban.

SOBRE INVASION DE NUESTRO RECREO

Montevideo, 30 de Julio de 1945.

Señor Comisario de la 1ª Sección.

Señor Comisario

En nombre y representación del Consejo Directivo de "Euskal Erría" denuncio ante el señor Comisario, la invasión de nuestro Recreo de Malvín situado en la Avenida Italia N.º 4099 y sustracción de útiles de trabajo por persona o personas que personalmente no conocemos. Esto viene ocurriendo desde un tiempo a esta parte.

Este Consejo ruega al señor Comisario quiera disponer que se haga una visita al Encargado de nuestro pabellón D. Eulogio Arin y al arrendatario del mismo terreno, que es el señor Barros quienes le proporcionarán informes acerca del particular, lo que facilitará la tarea para descubrir a los que nos perjudican en forma tan injusta.

A. esperar del señor Comisario que nos favorezca haciendo cesar estos abusos, le saludo con todo respeto.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría"
JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

Enrique Berhau,
Secretario.

Sede Central: San José 1168. Teléfono 87-0-77

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1133

Sesión del 7 de Agosto de 1945

PRESIDE D. Juan Domingo Uriarte.

Asisten los miembros siguientes: Augusto Larrieu Valentín Gelós, Mario Uribarri, Roque Garra, Fernando Alberto Parrabère, Alberto Beytía, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

A las 17 y 30 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1132

—La señora Panchita Igoa de Mendy, por razones especiales, no acepta formar parte de la Comisión de Señoras. Pasa a la misma Comisión de Señoras

—El señor Presidente informa que la Comisión de Señoras distribuyó sus cargos por el Ejercicio 1945 - 46, siendo elegida Presidenta la señora María Ana Bidegaray de Janssen

—Se reciben parte de los tomos encuadernados de las notas de las distintas Comisiones de "Euskal Erría".

—El señor Presidente expresa que abonó, en la Dirección de Impuestos Directos, el sábado 11 del corriente, la Sobretasa Inmobiliaria destinada a las Pensiones a la Vejez, de los últimos años, —como se había acordado anteriormente—, o sea la suma de $ 1.093.98 (un mil noventa y tres pesos con noventa y ocho centésimos).

El señor Beytía informó acerca de las diligencias hechas ante la Dirección de Impuestos, y se le agradece su valiosa cooperación prestada en este asunto

Fué retirada de la Libreta de Caja de Ahorros, el mismo día, la suma de $ 1 100.00 (un mil 100 pesos) en unión del señor Tesorero. Cada año habrá que abonar, por la Sobretasa Inmobiliaria, la suma de $ 128.25, (ciento veintiocho pesos con veinticinco centésimos).

—Fueron aprobados los balances de Tesorería del mes de Julio y el Secretario General expresa que el 27 de Julio depositó en el Banco de la República, Sucursal Aguada, la suma de $ 281.29 (doscientos ochenta y un pesos con veintinueve centésimos), tal como consta en la Libreta respectiva

Se resolvió mandar una nota de condolencia al señor D. José Martínez Reina, por el fallecimiento de su hermano D. Manuel Martínez Reina (Q. E. P. D.)

—La Comisión de Pelota manda dos notas: en una hace saber la forma en que se distribuyeron los cargos por el Ejercicio 1945-46, y en otra formula consultas acerca de atribuciones de los miembros de la Comisión de Pelota, cuáles son las obligaciones del Administrador General, y otros puntos. Para tratar esto se nombra una Comisión compuesta por los señores Larrieu y Beytia, que asistirá a una de sus próximas sesiones.

—Se autorizaron estos pagos:

A la Liga Sanitaria	$	1 50
A José Sestreri	"	88 00
A Fraga y Hno.	"	53 00

—El señor Presidente informa que a los señores Luis San Martín y Fermín Artola no les es posible aceptar los cargos en las Comisiones para las que fueron designados. Se les mandará nota lamentando vernos privados de su concurso.

—Fué considerada una nota del Centro "Euskaro Español", en la que recuerda el convenio celebrado en el año 1933, para las fechas en que deben celebrarse las fiestas en ambas Instituciones. Después de un cambio de ideas, se resolvió contestarle en términos fraternos que el Consejo cumplirá ese convenio y que la fiesta del 5 de Agosto se verificó por la proximidad de las fiestas de San Fermín y San Ignacio de Loyola. Se pasará la nota y la respuesta a nuestra Comisión de Fiestas, para su cumplimiento.

—Se trató acerca de las instalaciones que han de realizarse en los baños de la Institución. Como ya existen dos presupuestos, se tratará esto en la próxima sesión, con asistencia del señor Berhau.

Faltan con aviso los señores Iguaín y Berhau.

—Se determina comisionar al señor Prosecretario Ing. D. Manuel F. Mendizábal, para que haga la denuncia, en nombre del Consejo Directivo, en la Comisaría seccional a que pertenece nuestro Recreo de Malvín, por la invasión de un vecino.

Fué tratado, también, el asunto del trasmisor vendido por el señor S. Dopazo Furest, que no funciona, de quien se leyó una carta con varias informaciones acerca de la venta de otro aparato.

El señor Presidente informó acerca de la venta del motor y del aviso puesto en un diario. Se presentaron dos interesados. Oportunamente se darán mayores informes.

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

Vicente Argumarena, Activo, N.º 6154, presentado por los señores Américo Echeverrito y José Freira.

Norberto Saldías Erasun, Activo, N.º 6155, por Juan B. Bordabehere y Alejo Muñoa.

Oscar Alberto Bassagaisteguy, Suscriptor, número 6156, por Juan Haroldo Echevarría y Ulises Bidegain.

Francisco Reboso Martínez, Cooperador, número 6137, por Cecilio Erreguerena y Sotero Muro.

Juan Eduardo Loedel, Cooperador, N.º 6158, por Valentín Gelós y Cecilio Erreguerena.

Nepomuceno Rodríguez Baisón, Cooperador, N.º 6159, por Luis Ruiz Idiazábal y Cecilio Erreguerena.

José Piquet (Anual), Cooperador, N.º 6161, por L. Palma y Cecilio Erreguerena.

Se resolvió reemplazar el W. C. de la Sede central, destrozado por el repartidor de una casa comercial, y se establece su construcción en forma más práctica.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Agosto de 1945

INGRESOS

	Existencia del mes anterior				„ 97 11
213	Recibos mensuales por Agosto	0.50	$	106.50	
5	„ anuales „ „	6	„	30.—	
1	„ semestral „ „	3.	„	3	
	SUMA		$	139 50	
29	Recibos mensuales atrasados	0 50	„	14 50	
2	„ semestrales „	3.	„	6.	
	SUMA TOTAL		$	160.	

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

31	Recibos mensuales	0 50	$	15 50			
1	„ anual	6		6			
1	„ semestral	3.	„	3.	$ 24 50	$	135 50

SUMA .... $ 232 61

EGRESOS

Importe que se reparte entre las socorridas . .	$	160 —
Comisión 10 % s. 135 50 abonada a cobrador	„	13 55
Abonado por timbres para recibos de Setiembre	„	0 04
Abonado a Mosca Hnos. por 2000 recibos		11 80
SUMA	$	85 39
Existencia que pasa a Setiembre	„	47 22

SUMA .... $ 232 61

Montevideo, Agosto 31 de 1945

AURELIA ARECHAVALETA
Tesorera

Balance del Movimiento de Socios y Valores

AGOSTO DE 1945

Ejercicio 1945 - 46

MOVIMIENTO de SOCIOS		DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES			
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)
59	615	Existencia en 31 de Agosto de 1945:				
		Impagos atrasados según lista 902		615.—	60 —	
		Recibos hechos s/lista N.° 903	2.—	493 —	36 —	10 —
1	7	Recibos según lista N.° 904	8.—	7.—	12 —	
60	622					
			10.—	1.115.—	108 —	10 —
		Devolución de recibos, a cobrarse en Setiembre (Lista N.° 905)	3.—	503.—	48.—	5 —
			7.—	612.—	60 —	5 —
—	7	Socios borrados en Agosto 1945: Del N.° 4674 al 4680 inclusive		25.—		5.—
60	615	Existencia de socios para el 1.° de Setiembre de 1945:				

RESUMEN

0.—
60.—
587.
7.—

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 654.—

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
60	615

Total: 675 socios

Arnaldo Pedro Pariabere.

Secretario General

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Agosto de 1945

ENTRADAS

ALQUILERES		
Recibido de Barros Hnos. alquiler por Julio		$ 80.00
CAJA DE JUBILACIONES		
Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha		$ 1.60
RECAUDACION		
Cobros efectuados por cuotas sociales		$ 654.00
RECAUDACION (por cobranza avisos)		
Cobrado por concepto de avisos en la Revista		$ 27.50
BANCO DE LA REPUBLICA		
Retirado de Caja de Ahorros		$ 1.100.00
IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR		
3% s/ $ 115.00 sueldo Secretaría A. P. Parrabére	$ 3.45	
,, ,, 60.00 ,, Administ. C. Erreguerena	,, 1.80	
,, ,, 20.00 ,, E. Arín	,, 0.60	
,, ,, 80.60 ,, Comisión C. Arotcharen	,, 2.42	$ 8.27
		$ 1.871.37

SALIDAS

SEDE CENTRAL		
Abonado a la Oficina de Impuestos Directos Sobretasa Inmobiliaria año 1945	$ 128.25	
,, por Sobret. Inmobiliaria, años 1934-1944	,, 600.90	
,, por multa 50 % s/ $ 729.15	,, 364.58	
,, por sellado y timbres para el escrito	,, 1.65	
,, por timbre de biblioteca	,, 0.25	
,, a Crespi por reparación WC planta baja	,, 32.00	
,, a Trenti por trabajos albañilería WC	,, 23.00	
,, a J. Sestieri encuadernac. tomos archivo	,, 88.00	
,, a Liga Sanitaria por arreglo llave	,, 1.60	
,, a J. Fraga y Hno. varias reparaciones	,, 53.00	
,, a la C. de Fiestas y otros gastos	,, 88.64	
,, por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	,, 95.00	
,, por Redacción Revista ,, ,, ,,	,, 20.00	
,, por Administración a C. Erreguerena	,, 20.00	
,, a M. Iglesias por impresión Revista	,, 100.00	
,, por Impuestos Municipales	,, 15.96	
,, por servicio telefónico	,, 10.50	
,, por gastos varios	,, 4.06	
,, a Liga Sanitaria por el mes de la fecha	,, 1.60	
,, Impuesto Asignaciones Familiares	,, 8.27	$ 1.657.05
MALVIN		
Abonado a Eugenio Arín su sueldo	$ 20.00	
,, por consumo luz eléctrica	,, 5.00	
,, por Impuestos Municipales	,, 1.79	$ 26.79
CANCHA		
Abonado a C. Erreguerena por Administración		$ 40.00
COMISIONES		
Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza		$ 67.05
IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR		
Depositado en sus Oficinas por el mes de la fecha		$ 8.27
BANCO REPUBLICA		
Depositado en Caja de Ahorros		$ 69.41
CAJA JUBILACIONES		
Depositado en el Banco de la República por Revista		$ 2.80
		$ 1.871.37

[signature]
Tesorero.

V.o B.o
JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

ENRIQUE BERHAU,
Secretario.

GUIA PROFESIONAL

REVISTA
EUSKAL
ERRIA
•
Fundada el 4 de Agosto de 1912

CORREOS DEL URUGUAY
FRANQUEO A PAGAR
CUENTA N.° 34